

# Franchir la nuit

*Rachid Ouramdane*

*en collaboration avec le vidéaste Mehdi Meddaci*

Avant-première  
Le 14 septembre 2018  
Bonlieu Scène Nationale Annecy

Création  
Les 20 et 21 septembre 2018  
Opéra National de Lyon - Biennale de la Danse de Lyon

Pièce pour 5 interprètes et une foule d'enfants



---

# NOTE D'INTENTION

---

Rachid Ouramdane, 31 mai 2017

## Parcours

Les thèmes de la migration, de l'exil, ont souvent traversé mes spectacles. Ma pièce intitulée *Superstars* pour le ballet de l'Opéra de Lyon construisait sept portraits de danseurs ayant quitté des pays particulièrement tourmentés par des événements sociopolitiques.

*Surface de réparation* dressait à nouveau des portraits d'individus. Cette fois, il s'agissait d'athlètes adolescents de banlieue parisienne, issus de l'immigration, qui, au travers du témoignage autour de leur sport, racontaient bien plus largement la réalité de leur quartier.

*Loin...* tentait de partager le sentiment complexe des personnes issues du colonialisme composant avec une double culture et l'héritage d'une histoire violente.

*Des témoins ordinaires* proposait une réflexion sur le silence dans lequel s'emmurent souvent les réfugiés victimes de torture.

*Sfumato* traitait les bouleversements de la vie des réfugiés climatiques au regard du réchauffement planétaire.

Autant d'approches pour traiter d'un même sujet, celui des mouvements de populations. Autant de fils rouges poétiques qui nous renvoient à l'imaginaire de ceux qui ont connu un endroit et qui l'ont quitté.

Après le déplacement géographique s'ensuit celui de la pensée. Un exil intérieur que l'on retrouve dans l'imaginaire de ceux qui ont fait le voyage. Un imaginaire qui ouvre des territoires pas toujours visibles mais qui nous sont révélés par leur regard.

---

---

# NOTE D'INTENTION

---

## Les enfants

Devant les nombreuses images souvent tragiques, que nous renvoient aujourd'hui les médias sur les enfants migrants, je ne peux m'empêcher de me demander comment ils regardent ce qui leur arrive, comment ils se construisent, de quoi sera fait leur imaginaire demain ? L'exil exprime bien souvent un refus. Le refus d'une situation qui fait qu'une personne décide de quitter une terre. L'exil exprime aussi une espérance : la possibilité qu'ailleurs les choses soient autres. Qu'est-ce que nous dit le refus d'un enfant migrant et l'espérance de sa fuite ? J'ai décidé d'aller à leur rencontre, de les écouter me raconter leur vie et de tenter de trouver un écho sur scène à ce qu'ils m'ont témoigné. Dans chacune des villes dans lesquelles nous nous produisons, un travail s'effectue en amont avec des enfants qui participent aux représentations.

## L'eau

Pour nombre de migrants, la Méditerranée est l'élément avec lequel ils doivent composer. Lieu de passage, possible sésame ou fin de parcours pour ceux qui n'arrivent pas à la franchir. Sur scène, un parterre d'eau agité de vagues fait évoluer les paysages et traite les différents aspects que peut revêtir cette frontière naturelle.

## Les paysages

C'est au retour d'une tournée où je quittais les Dolomites et traversais le nord des Alpes que j'ai parlé des centres d'accueil de migrants de ma ville à l'un de mes collaborateurs, Mehdi Medacci, artiste plasticien. En regardant les montagnes, nous avons imaginé qu'elles devaient pour certains d'entre eux leur rappeler les hauts-plateaux d'Afghanistan, les montagnes d'Irak et d'Iran, celles du Kurdistan ou de l'Ouest de la Syrie, les hauts-plateaux libyens... C'est à ce moment-là que j'ai décidé de parler avec ces migrants des paysages qu'ils ont connus, convaincu qu'on parle toujours de soi quand on parle des paysages qu'on connaît. Parler d'exil c'est aussi révéler le lien qu'un corps entretient avec un lieu, un espace.

## Les chants

L'Afrique, l'Orient et l'Europe se donnent à entendre dans des cultures musicales propres à ces territoires. Elles sont portées par la chanteuse Deborah Lennie-Bisson qui a construit la bande son de ce spectacle. Elle nous plonge dans des chants locaux ou des hits internationaux en cherchant dans l'histoire de ces chansons une résonance de l'histoire des migrants.

---



---

# CRÉDITS

---

Conception et chorégraphie Rachid Ouramdane

En collaboration avec le vidéaste Mehdi Meddaci

Assistante à la chorégraphie Agalie Vandamme

Décors Sylvain Giraudeau

Lumière Stéphane Graillet

Son Laurent Lechenault

Costumes Sigolène Petey, Sarah Chabrier et Pauline Hervouet

Musique et chant Deborah Lennie-Bisson

## Crédits musicaux

*Heroes*, paroles et musique de David Bowie et Brian Eno © Tintoretto Music adm by RZO Music Ltd/EG Music Ltd Avec l'aimable autorisation de Sony/ATV Music Publishing France © EMI Music Publishing Ltd  
*Knockin' on Heaven's Door*, paroles et musique de Bob Dylan © Ram's Horn Music Avec l'aimable autorisation de Sony/ATV Music Publishing France

*Tahuzzut*, chant traditionnel Kabyle

Avec Annie Hanauer, Deborah Lennie-Bisson, Ruben Sanchez, Leandro Villavicencio, Aure Wachter et une foule d'enfants dans chaque ville de représentation

## Production

CCN2- Centre chorégraphique national de Grenoble - Direction Yoann Bourgeois et Rachid Ouramdane

### Avec le soutien

de la Fondation d'entreprise Hermès, de la Spedidam et de la Drac Auvergne-Rhône-Alpes/Ministère de la culture et de la communication

### Coproduction

Bonlieu Scène nationale Annecy, Biennale de la Danse de Lyon, Théâtre de la Ville - Paris, Chaillot - Théâtre national de la Danse, Théâtre national de Bretagne - Rennes, Julidans - Amsterdam, Festival Bolzano Danza / Tanz Bozen

Avec l'aide technique de la MC2: Grenoble

Le CCN2 est financé par la Drac Auvergne-Rhône-Alpes/Ministère de la culture et de la communication, Grenoble-Alpes Métropole, le Département de l'Isère, la Région Auvergne-Rhône-Alpes et soutenu par l'Institut français pour les tournées internationales.

Crédit photographique Patrick Imbert

---



# SAISON 2018-2019

(en cours d'élaboration)

## Septembre 2018

### 14 septembre 2018

Avant-première  
Bonlieu Scène Nationale  
Annecy (France)

### 20 et 21 septembre 2018

Création  
Biennale de la Danse de Lyon  
Opéra Nationale de Lyon  
(France)

## Octobre 2018

## Novembre 2018

### 8 au 10 novembre 2018

MC2: Grenoble (France)

## Décembre 2018

### 15 au 21 décembre 2018

Chaillot - Théâtre National de  
la Danse en partenariat avec le  
Théâtre de la Ville  
Paris (France)

## Janvier 2019

## Février 2019

## Mars 2019

### 13 au 15 mars 2019

Théâtre National de Bretagne  
Rennes (France)

### 22 mars 2019

Théâtre de Lorient - Centre  
Dramatique National  
Lorient (France)

## Avril 2019

### 4 avril 2019

Comédie de Valence (France)

## Mai 2019

## Juin 2019

## Juillet 2019

### 19 juillet 2019

Festival Bolzano Danza / Tanz  
Bozen (Italie)

## Août 2019



---

# RÉPERTOIRE

---

**Murmuration**, création avec les danseurs du Ballet de Lorraine, du 29 juin au 2 juillet 2017, Festival Des Plaisirs inconnus - Nancy

**Tenir le temps**, création pour 16 interprètes, 1er et 2 juillet 2015, Festival Montpellier danse

**TORDRE**, 2014, création pour 2 interprètes, le 5 novembre 2014 à Bonlieu Scène Nationale - Annecy

**Tout autour**, 2014, création avec les danseurs du Ballet de l'Opéra de Lyon, le 22 février au Radiant Caluire.

**POLICES !**, 2013, création pour cinq interprètes, une chorale et une foule, le 14 novembre au Festival Mettre en scène — Le Triangle, Rennes.

**Sfumato**, 2012, création pour sept interprètes, le 19 septembre à la Biennale de la danse de Lyon

**Looking back**, 2011, création pour 5 danseurs de Candoco Dance Company, le 14 septembre à Manchester

**Exposition universelle**, 2011, duo pour Jean-Baptiste Julien et Rachid Ouramdane, création le 12 mai à Bonlieu Scène Nationale - Annecy

**Borsheviks...Une histoire vraie...**, 2010, création pour la compagnie russe Migrazia, le 9 avril à Kirov (Russie)

**Des Témoins ordinaires**, 2009, création pour 5 interprètes, le 28 mai à Bonlieu Scène Nationale - Annecy

**Loin...**, 2008, solo, création le 4 mars à Bonlieu Scène Nationale - Annecy

**Surface de réparation**, 2007, création avec 12 sportifs adolescents de Gennevilliers, le 4 octobre au Théâtre de Gennevilliers

**Un Garçon debout**, 2006, solo pour l'auteur et metteur en scène Pascal Rambert, création le 18 octobre à Bonlieu Scène Nationale - Annecy

**Superstars**, 2006, création pour 7 danseurs du Ballet de l'Opéra de Lyon, le 18 septembre à l'Opéra National de Lyon

**Cover**, 2005, création pour 4 interprètes, le 28 octobre à la Biennale de danse du Céara - Fortaleza (Brésil)

**Les Morts pudiques**, 2004, solo, création le 7 mai 2004 aux Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine St-Denis

**Je ne**, 2004, co-crédation avec l'auteur Daniel Danis, création le 9 octobre à la Ferme du Buisson - Scène Nationale de Marne-la-Vallée

**À l'oeil nu**, 2003, projet collectif et évolutif

**Skull\*cult**, 2002, solo co-créé avec le chorégraphe Christian Rizzo, création le 15 juillet dans le cadre du Vifdu Sujet - Festival d'Avignon

**+ ou - là**, 2002, création pour 6 interprètes au Manège - Scène Nationale de Reims

**Face cachée**, 2002. Performance vocale pour 6 interprètes

**Structure Multifonction**, 2001, co-crédation avec Christian Rizzo et Nicolas Floc'h

**De Arbitre à Zébra**, 2001. Création avec des lutteurs et catcheurs de Reims

**Au bord des métaphores**, 2000, création à la Ménagerie de Verre - Paris

**Les absents ont toujours tort**, 1998, création pour 6 interprètes aux Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine St-Denis

**Des gens de passage**, 1997

**3 avenue de l'espérance**, 1996, colo co-créé avec Julie Nioche, au Quartz - Scène Nationale de Brest

---

---

## BIOGRAPHIES

---

### Rachid Ouramdane

Dès l'obtention de son diplôme au Centre national de danse contemporaine d'Angers en 1992, Rachid Ouramdane se lance dans une carrière de chorégraphe et interprète qui l'amène notamment à travailler en France et à l'étranger avec Meg Stuart, Emmanuelle Huynh, Odile Duboc, Christian Rizzo, Hervé Robbe, Alain Buffard, Julie Nioche... Rachid Ouramdane a réalisé des pièces complexes sur les dispositifs de la représentation présentées sur la scène internationale. Il a longtemps donné une place éminente au portrait dansé. Il cultive un art de la rencontre, dont l'expérience sensible et entière requiert la mise en doute de tous les préjugés. Son travail s'est pendant un temps appuyé sur un minutieux recueil de témoignages, mené en collaboration avec des documentaristes ou des auteurs, intégrant des dispositifs vidéo pour explorer la sphère de l'intime. Ainsi il tente par l'art de la danse de contribuer à des débats de société au travers de pièces chorégraphiques qui développent une poétique du témoignage. Aujourd'hui, il oriente sa recherche vers une écriture chorégraphique basée sur des principes d'accumulation pour de grands ensembles, comme dans *Tout autour* pour les 24 danseurs du Ballet de l'Opéra de Lyon ou sa prochaine pièce *Tenir le temps* pour 16 danseurs dont la première a eu lieu au Festival Montpellier Danse en juillet 2015. Il est régulièrement invité par des compagnies en France et à l'étranger : *Superstars* (2006) et *Tout autour* (2014) créées pour le Ballet de l'Opéra de Lyon ; *Borscheviks... Une histoire vraie...* (2010), pour les danseurs de la compagnie russe Migrazia (Russie) ; *Looking back* (2011), pour Candoco Dance Company (Royaume-Uni). En parallèle de ses projets de création, Rachid Ouramdane développe un travail de transmission et d'échange en France et à l'international. Rachid Ouramdane a été artiste associé à Bonlieu — Scène nationale d'Annecy de 2005 à 2015 et au Théâtre de la Ville-Paris de 2010 à 2015. Depuis 2016, Rachid Ouramdane dirige le CCN2 — Centre chorégraphique national de Grenoble en compagnie de Yoann Bourgeois.

---

---

## BIOGRAPHIES

---

### Annie Hanauer

Annie Hanauer est danseuse interprète et professeur. Elle vit entre le Royaume-Uni et la France. Originnaire des Etats-Unis, elle est diplômée des Beaux-Arts en danse de l'Université du Minnesota à Minneapolis. En tant que membre de la Candoco Dance Company, Annie a enseigné et joué dans le monde entier avec des pièces de Trisha Brown, Marc Brew, Nigel Charnock, Claire Cunningham, Emanuel Gat, Thomas Hauert, Wendy Houstoun, Sarah Michelson, Hofesh Shechter, à la cérémonie d'ouverture des Jeux Olympiques à Pékin et à la cérémonie de clôture des Jeux Paralympiques à Londres, ainsi qu'avec un solo récemment écrit par Lea Anderson. Elle collabore avec Rachid Ouramdane à la création des spectacles *Looking Back*, *POLICES !*, *TORDRE* et *Tenir le temps*.

### Deborah Lennie Bisson

Née à Auckland en Nouvelle-Zélande, la comédienne et musicienne Deborah Lennie-Bisson a grandi en Australie. Après la fin de ses études au CNSM de Sydney en piano et chant (double premier prix), elle intègre le Actors' Centre de Sydney et poursuit une formation de comédienne qu'elle orientera peu à peu vers une pratique de l'improvisation expérimentale. En 2000, elle s'installe à Caen et intègre plusieurs formations de musiques improvisées. Elle collabore avec Rachid Ouramdane depuis 2012.

### Mehdi Meddaci

Mehdi Meddaci est né en 1980 à Montpellier. Il vit et travaille à Paris. Il est diplômé du Fresnoy, Studio national des Arts contemporains (en 2008) et de l'École nationale supérieure de la photographie d'Arles. Il a participé à de nombreuses expositions individuelles et collectives et a été résident au CentQuatre Paris, à Damas, Alexandrie, Beyrouth et Toulouse. Son œuvre prend racine dans la vie des populations issues de l'immigration dont il partage l'histoire. Ses vidéos s'engagent dans un rapport direct avec le monde et ses représentations. Mehdi Meddaci est artiste associé au CCN2 de Grenoble depuis 2017.

---

---

## BIOGRAPHIES

---

### Ruben Sanchez

Ruben Sanchez est danseur de claquettes. Il commence la danse à l'âge de six ans, et étudie le ballet classique, la danse contemporaine, la danse jazz et les danses de société. En 2001, il rejoint la compagnie de percussions africaines Camut Brand en tant que soliste et entame une série de tournées internationales. Il travaille ensuite avec Sharon Lavi de la Tapeplas Dance Company, avec qui il se produit à New York ou Chicago, avec Guillem Alonso et Jep Melendez ainsi que Frabrice Martin. À partir de 2012 il collabore avec Rachid Ouramdane et est interprète dans *Sfumato* et *Tenir le temps*. Ruben Sanchez enseigne la Tapdance à travers l'Europe.

### Agalie Vandamme

Agalie Vandamme entre à l'école Royal des Ballets d'Anvers en 1996 et rejoint ensuite le Ballet Royal Des Flandres, dirigé par Robert Denvers où elle est nommée Première Soliste. En 2003, elle intègre les Ballets de Monte Carlo, sous la direction du chorégraphe Jean Christophe Maillot. Elle participe également aux créations de chorégraphes invités tels que Jacopo Godani et Sidi Larbi Cherkaoui, ce qui lui donne l'envie d'aller vers la danse contemporaine. En août 2008 Elle intègre le Ballet de l'Opera de Lyon. En 2014, elle rencontre Rachid Ouramdane et décide de donner un tournant à sa carrière ce qui l'amènera à participer en tant qu'assistante chorégraphe de Rachid Ouramdane à la création de *Tenir le temps* pour le festival Montpellier Danse. Elle remontera la pièce pour le festival Territoire de Moscou. À ce jour, elle accompagne également d'autres chorégraphes tels que Francesco Nappa, Jeroen Verbruggen et donne des cours en tant que professeur invité à l'Opera Balet Ljubjana, au Dansstudio Arabesque, et au CCN2 de Grenoble.

### Leandro Villavicencio

Leandro Villavicencio est né en Argentine. Il a mené des études de danse à l'Instituto del Teatro de Barcelone puis au le Real Conservatorio profesional de Danza de Madrid puis a intégré la compagnie portugaise Vortice. Il s'installe à Paris en 2014 et collabore depuis avec les chorégraphes Rachid Ouramdane, Ko Murobushi, Joelle Bouvier, Denis Savary et Eva Klimackova.

### Aure Wachter

Aure Wachter sort diplômée du Conservatoire national de Paris en 2014. À partir de 2015, elle collabore avec Rachid Ouramdane pour la création de la pièce *Tenir le Temps*. En 2016, elle rejoint la compagnie de danse La Vouivre dirigée par Bérengère Fournier et Samuel Faccioli pour la pièce FEU!. La même année, elle rencontre Jann Galloi et intègre la compagnie de danse Burnout.

---

---

## EXTRAITS DE PRESSE

---

« Fruit d'un travail avec des mineurs non accompagnés, *Franchir la nuit* s'enracine dans le contexte de la migration des enfants. »

**Paris Art, 2018**

« Rachid Ouramdane parle d'exil à hauteur d'enfants et utilise le langage du corps pour transmettre l'indicible. »

**Télérama, Emmanuelle Bouchez, 2018**

« Avec *Franchir la nuit*, Rachid Ouramdane met en scène des enfants au vécu bousculé. Une danse sur le fil ancrée dans le réel de notre société. »

**Les Inrocks, Philippe Noisette, 2018**

« *Franchir la nuit* porte un autre regard sur l'enfance. Poignant. »

**Scène Web, Philippe Noisette, 2018**

« À l'issue d'ateliers avec des jeunes migrants africains, le chorégraphe Rachid Ouramdane a construit *Franchir la nuit*, spectacle les pieds dans l'eau autour de l'exil. »

**Le Monde, Rosita Boisseau, 2018**

« Rachid Ouramdane travaille une nouvelle fois avec la jeunesse oubliée et défavorisée : les enfants migrants sont sur scène, avec leur solitude et dans le mouvement de la fraternité humaine. »

**Théâtral Magazine, Gilles Costaz, 2018**

---

---

# CONTACTS

---

## Centre Chorégraphique

### National de Grenoble

#### Direction Yoann Bourgeois

#### & Rachid Ouramdane

4, rue Paul Claudel | CS 92448

F-38034 Grenoble cedex 2

tél + 33 (0)4 76 00 79 80

[www.ccn2.fr](http://www.ccn2.fr)

Le **CCN2** est financé par la Drac Auvergne-Rhône-Alpes/Ministère de la culture et de la communication, Grenoble-Alpes métropole, le Département de l'Isère, la Région Auvergne-Rhône-Alpes et soutenu par l'Institut français pour les tournées internationales.

## Production

Jean Ripahette : + 33 (0)4 76 00 79 74

[jean.ripahette@ccn2.fr](mailto:jean.ripahette@ccn2.fr)

## Diffusion

Damien Valette : + 33 (0)6 60 40 60 14

[valette.d@gmail.com](mailto:valette.d@gmail.com)

## Communication

Caroline Brossard : + 33 (0)4 76 00 79 77

[caroline.brossard@ccn2.fr](mailto:caroline.brossard@ccn2.fr)

## Développement du projet avec les enfants

Erell Melscoët : + 33 (0)4 76 00 79 80

[erell.melscoet@ccn2.fr](mailto:erell.melscoet@ccn2.fr)

Hélène Azzaro : + 33 (0)4 76 00 79 82

[helene.azzaro@ccn2.fr](mailto:helene.azzaro@ccn2.fr)

---

